



# **Te Pasifika Tūranga Pu‘apīnga Ma‘ata**

Tō Mātou ‘Iti Tangata, Tā Mātou Au Rāvenga,  
Tō Mātou Au Tuātau ki Mua



**MINISTRY OF SOCIAL  
DEVELOPMENT**  
TE MANATŪ WHAKAHIAKO ORA



# Te Au ‘Akapapa ‘Akano‘ono‘o‘anga



Te Tuatua ‘Akatu‘era‘anga ā te Minita .....	4
Te Tuatua Akatu‘era‘anga ā te Chief Executive .....	7
Te tuatua ‘akatu‘era‘anga ā te Pū No‘o‘anga ō te Pupu Pasifika ‘Akateretere‘anga.....	9
Te Pupu Pasifika ‘Akateretere‘anga ē te au mema ō te Pupu Pasifika Akara‘anga .....	10
Ta matou orama .....	12
Ta matou i ‘akakoro .....	13
Tā mātou au ngā‘i ‘akano‘ono‘o ‘akatinamou‘anga ē te au ‘akakoro‘anga.....	14
Ta matou au raverave‘anga .....	18
Kua akatinamou‘ia te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata e teia au turanga akanoonoo‘anga pou turanga teitei.....	20
Nō te MSD .....	23

Kua raitini‘ia teia angaanga ki raro ake i te raitini Nu Tireni Komisini Akameitaki‘anga Akatupu‘anga 3.0. Ko te aite‘anga, ka akatika‘ia koe i te kopi, i te tu‘atu‘a e te akanoo i te angaanga, kia akakite akapapu ra koe e, na te Korona teia angaanga ma te aru meitaki i te au akanoo‘anga a tetai mai o te au raitini.

No te kite atu anga i tetai kopi o teia raitini, atoro‘ia atu te <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/nz/>. Me ka tika, kare tetai ua atu emepereme tipatimani me kore ra kavamani, roko, me kore ra, Pereue Tamaki, e tau kia ta‘angaanga‘ia i tetai ravenga te ka riro i te arapaki kino atu i tetai akano‘o‘anga o te Au Reva, te Emepereme, e te Ture 1981 o te Paruru‘anga Au Ingua. Ka anoano‘ia te akakite akapapu‘anga o te Korona ei turanga tata‘ia ma te kore ei turanga aka‘aiteite ki tetai mai emepereme, roko, me kore ra, Au Pereue Tamaki.

Tata nene‘i‘ia i roto ia Okotopa 2019  
Te Minitiri o te Social Development  
PO Box 1556  
Wellington 6140  
New Zealand

Telephone: +64 4 916 3300  
Facsimile: +64 4 918 0099  
Email: [info@msd.govt.nz](mailto:info@msd.govt.nz)  
Web: [www.msd.govt.nz](http://www.msd.govt.nz)  
ISSN: 2703-2663 (print)  
ISSN: 2703-2671 (online)

# Te Tuatua 'Akatu'era'anga ā te Minita



Kia Orana i te Aroa Pasifika Mā'ana'ana,

I roto 'ia Pēperuare 2019, kua mataora ma'ata au i te 'akakite'anga i te 'akatupu 'akatinamou'ia 'anga ō te Au Pupu Pasifika ō te 'Akaterere 'Akano'o'anga ē te Pupu Akara'anga no te Minitiri o te Social Development. E 'anga'anga ma'ata tā teia ngā pupu ē rua i rave i te 'akatupu atu 'anga i te Pasifika Tūranga Pu'apinga Ma'ata – te Parāni Pasifika ō te 'Akano'ono'o'anga ē te Rave Tā'anga'anga 'anga, ā te Minitiri ō te Social Development.

Kua akatinamou te Turanga Puapinga Maata o te Pasifika ki runga i te oronga'anga i te au ravenga tau ki te Minitiri, no te akaoki tauturu'anga i te au akatuke'anga turanga o te iti tangata Pasifika i roto nei ia Nu Tireni. Ka riro teia ei kaveinga ma te akakite no te au ture ka akano'o'ia i teia au tuatau ki mua e ma te ūronga'anga i tetai atuitui'anga rave'anga matutu ki te e no te 'iti tangata Pasifika, i te anga'anga kapipiti anga ki te au patana turuturu, te au kamupani kare e no roto i te kavamani e te au taokotai'anga oronga tauturu.

Kua 'akamāro'iro'i'ia au ē te au rāvenga uipaanga tā te Minitri ē rave nei, nō te 'akapāpū kia 'akaō mai te Pasifika Tūranga Pu'apinga Ma'ata i te au reo ō te ma'ata'anga ō te 'iti tangata. Kua mataora katoa'ia au ē te tūranga ātea ma'ata tā te Minitiri i rave akāri i te 'akatinamou i tāna 'akapāpū'anga nō te 'iti tangata Pasifika kātoatoa takapini 'ia Nū Tīrēni ē, e au rāvenga to rātou nō te piri atu ki roto i te 'akatupu 'akama'ata atu 'anga i teia 'anga'anga, tēnā tikāi oki, nā roto i te au 'akatinamou'anga i te tuatua 'akakitekite kia rauka mai nā roto i te au reo tūkētūkē ma'ata ō te au 'iti tangata Pasifika.

E 'akano'ono'o'anga mānakonako'anga ma'ata ē te parāni 'anga'anga te Pasifika Tūranga Pu'apinga Ma'ata tē ka raverave meitaki ma'ata i te Minitiri i teia tuātau ē te au tuātau ki mua, nā roto i te au ākarakara kimikimi aere 'anga i te rāvenga meitaki rava atu nō te tauturu i te 'iti tangata Pasifika nō te rave 'akatupu ma'ata atu 'anga i tō rātou tūranga raverave tupuna, e ka 'akapē'ea i te rave'anga atu i te au 'akatūkē'anga ē tupu nei ki roto 'ia Nū Tīrēni.

Te Hon. Carmel Sepuloni  
Minita no te Social Development







# Te Tuatua Akatu‘era‘anga ā te Chief Executive



Manaaki tangata, Manaaki whanau – ē tauturu ana mātou i te ‘iti tangata Nū Tīrēni kia no‘o ma te meitaki, ma te mātūtū ē te tūranga irinaki-kore ki tēta‘i kē mai.

E mea mua te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata, ē te ‘akano‘ono‘o‘anga ā te Pasifika ma te parāni ‘anga‘anga, nō tā mātou Minitiri. Ko te ‘akano‘ono‘o‘anga ē te parāni ‘anga‘anga tūranga pātireia mua teia, tā mātou i ‘akatupu ‘akano‘o nō te au ‘iti tangata Pasifika.

Kua tupu mai te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata mei roto mai i te au manako pu‘apinga ma‘ata tei ōronga mai te ‘iti tangata Pasifika. Kua ‘akakite mai rātou i tā mātou ē rave meitaki nei, ē te au mea tā mātou kia rave meitaki atu. Ka ‘akamārō‘iro‘i au i te aronga ‘anga‘anga ē tō mātou au pātana putuputu‘anga kia tā‘anga‘anga i te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata ‘ei tū‘anga pu‘apinga ma‘ata no te tauturu ‘akamārō‘iro‘i i te rāvenga tā tātou ē kimi manako ana ē te ‘anga‘anga ma to tātou ‘iti tangata Pasifika, te kōpū tangata ē te au ōire tangata. Kāre i teianei ē rava ‘ua te ‘akatinamou‘anga ki runga i tēta‘i tūranga pu‘apinga ‘okota‘i ē tēta‘i tangata ‘okota‘i. Ka anoano‘ia mātou kia kite pāpū meitaki ē, kō tēta‘i ‘ua atu tangata Pasifika tē kā tomo mai nā roto i tō mātou au ngūtupa, e mema ‘aia nō tetai kopu tangata e ko tona kopu tangata, ‘ē tū‘anga tē reira ō te ma‘ata ātea‘anga ō te ōire ‘iti tangata Pasifika. E mea pu‘apinga nō mātou kia mārama i te tūranga ‘akano‘ono‘o‘anga ō te ‘iti tangata Pasifika ō tō rātou kōpū tangata, e te ‘akano‘o ‘akatano‘anga i tā mātou au ‘anga‘anga tauturu nō te turuturu i te ātea ma‘ata ō te au anoano ō te ‘iti tangata Pasifika, mē e tūranga tikatikāi tō mātou nō te ‘akatupu‘anga i te au tūranga piri‘anga ē te pātana kāpiti atu ‘anga ki te Pasifika.

Ko te au ‘akakoro‘anga tei ‘akataka kitea‘ia nō te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata, e au mea tāku i irinaki ē, ko tē reira tā te tangata tātakita‘i ō Nū Tīrēni nei ka anoano ē kia rauka tē reira ‘iāia. Ka anoano tō mātou au kōpū tangata Pasifika kia rauka atu nō rātou, te tūranga turuturu teitei tau āriki ma‘ata ‘ia ma te kore e akavā‘ia, mei konei atu ‘ia mātou, i roto i te au ngā‘i no‘o ma te meitaki, āriki ‘akangateitei‘ia ē te ‘akamātūtū‘ia atu ‘anga. Kua anoano rātou kia ō mai ki roto i te au mea tē ka arapaki ‘ia rātou, kia tauturu‘ia rātou nō te ‘akatinamou‘anga i tā rātou au raverave‘anga ē te mou ‘akatinamou‘anga i tā rātou au ngā‘i i anoano ē te au rāvenga aere‘anga kia tae rātou ma te manuia.

Ka anoano‘ia kia ‘aka-teitei atu mātou i tā mātou au raverave‘anga nō te ‘akatupu‘anga i teia au ‘akakoro‘anga. Kua ‘akakoro‘ia teia ki te au mea tē kā tupu ake tā mātou ē kimikimi nei kia rauka mai tē reira nō te kātoatoa ō te ‘iti tangata Nū Tīrēni ē te au ‘akaneke‘anga ō tā mātou au putuputu‘anga ē toru ō te Mana Manaaki (e tūranga raverave‘anga pu‘apinga ma‘ata i te au ‘ati‘anga ravarāi), te Kotahitanga (te pātana‘anga nō te ‘arapaki‘anga ma‘ata atu) ē te Kia Takatu Tātou (te turuturu‘anga tuātau-roā ō te ‘akama‘ata atu ‘anga ō te tūranga akupu‘apinga‘anga o te ora‘anga o te iti tangata).

Ko te ‘akamata‘anga ‘ua te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata. Ko te ‘anga‘anga tau meitaki tikāi, ka ‘akameitaki atu tē reira i te rāvenga ō tā tātou ‘akapiri‘anga atu ē te ōronga‘anga i te ‘anga‘anga tauturu ki tō tātou ōire tangata Pasifika, kia no‘o rātou ma te ora‘anga meitaki, kia pu‘apinga ē kia tere atu ki mua.

Kia manuia,

Ko Debbie Power  
Te Chief Executive  
Te Minitiri o te Social Development





# Te tuatua 'akatu'era'anga ā te Pū No'o'anga ō te Pupu Pasifika 'Akateretere'anga



"Tākanga 'etau fohe – ko te anga'anga kapipiti'anga kia rauka te kaveinga aiteite"

E aronga Pasifika mātou tei mārama ma'ata tō mātou 'iti tangata i te tere mamao anoano ō tō mātou 'iti tangata ki Aotearoa, nō te au tūranga 'anga'anga moni, te tūranga pu'apinga ma'ata ē te no'o'anga ma te tau meitaki ē, ka anoano'ia te tūranga peu tupuna tano meitaki tei tau ma te mou tinamou i roto i te au tūranga tūkētūkē ō tupu viviki nei te au 'akatūkē'anga ō te au ngā'i.

Kua riro te 'akatinamou'ia 'anga ō te Pupu Pasifika 'Akateretere'anga ē te Au Pupu Akara'anga ei akaari mai i te tūranga tinamou mātūtū ō te Minitiri ō te Social Development, nō te akaō atu ma te akāri mai i te au anoano ē te au tūranga tūkē ma'ata ō tō mātou au ōire 'iti tangata Pasifika, ē te au tū'anga 'anga'anga i roto i te 'akatupu ma'ata atu 'anga i te parāni 'anga'anga ē te 'akano'ono'o'anga – ō te Pasifika Tūranga Pu'apinga Ma'ata.

Tē ngākau parau nei au i te 'akakite atu ē, ko tō mātou tūranga nātura raverave ō te Pasifika, nō te 'akaneke atu 'anga ki mua, te ātui'anga ma te 'anga'anga kāpiti nō tēta'i 'akakoro'anga tei mātau'ia, kua mārama pūai mai tē reira nā roto i te 'anga'anga tei rave'ia ē tae mai ki teiane, ē te Pasifika Akatere'anga ē te Au Pupu Akara'anga. Kua kite au ē, 'ua atu te au mema ō te au pupu mei roto mai i te au tūranga ora'anga tūkētūkē, mei te tūranga o te Kavamani, te turanga Paraivete ē te Ōire Tangata, kua riro rā te tūranga 'akano'o'anga tumu mātūtū ē te meitaki ma'ata ō tō mātou au tūranga Pasifika pu'apinga ma'ata tei tu'atu'a'ia 'ei tauturu 'ia matou kia 'anga'anga kāpiti ma te āru meitaki i te au mea Pasifika ma te tūranga mātūtū i roto i te 'akano'ono'o'anga a te katoatoa.

E ma'ata te au 'anga'anga ē vai nei rāi kia rave'ia nō te 'akatupu ma'ata atu 'anga ē te tā'anga'anga 'anga i te au 'anga'anga tei akakoro'ia, ina rā, tē manako māro'iro'i nei rāi au nō te au 'akaneke'anga ki mua tei tupu ē tae 'ua mai ki teiane, ē te au mea pu'apinga tau meitaki tā te 'Akano'ono'o'anga Pasifika ē te Parāni 'Anga'anga – te Pasifika Tūranga Pu'apinga Ma'ata tē ka 'akatupu ki te Pasifika ē te ātea ma'ata'anga ō Aotearoa ē aere atūra ki te au tuātau ki mua.

Tu'a 'ofa 'eiki atu,

Tevita Filisonu'u Funaki

Te No'o'anga 'Aka-aere  
Te Minitiri ō te Social Development  
Pupu Pasifika 'Akateretere'anga



# **Te Pupu Pasifika 'Akateretere'anga ē te au mema ō te Pupu Pasifika Akara'anga**



## Te Pupu Pasifika ‘Akateretere‘anga

- Tevita Funaki,  
Te No‘o‘anga ‘Aka-aere
- Meleane Burgess
- Dr Diane Mara
- Dr Falaniko Tominiko
- Joseph Liava‘a
- Kathleen Tuai-Ta‘ufou‘ou
- George Van Ooyen
- Mel Harrington
- Seti Talamaivao
- Agnes Sefo
- Sai Lealea
- Gagau Annandale-Stone
- Marie Schmidt

## Te Pupu Pasifika Akara‘anga

- Helen Karati,  
Te No‘o‘anga ‘Aka-aere
- Daisy Lavea-Timo
- Pesio Ah-Honi
- Danny Mareko
- Fati Tagoai
- James Aufa‘i
- Lui Poe
- Malia Hamani
- Dr Palatasa Havea
- Pati Umaga
- Bob Tiaki
- Amy Minster



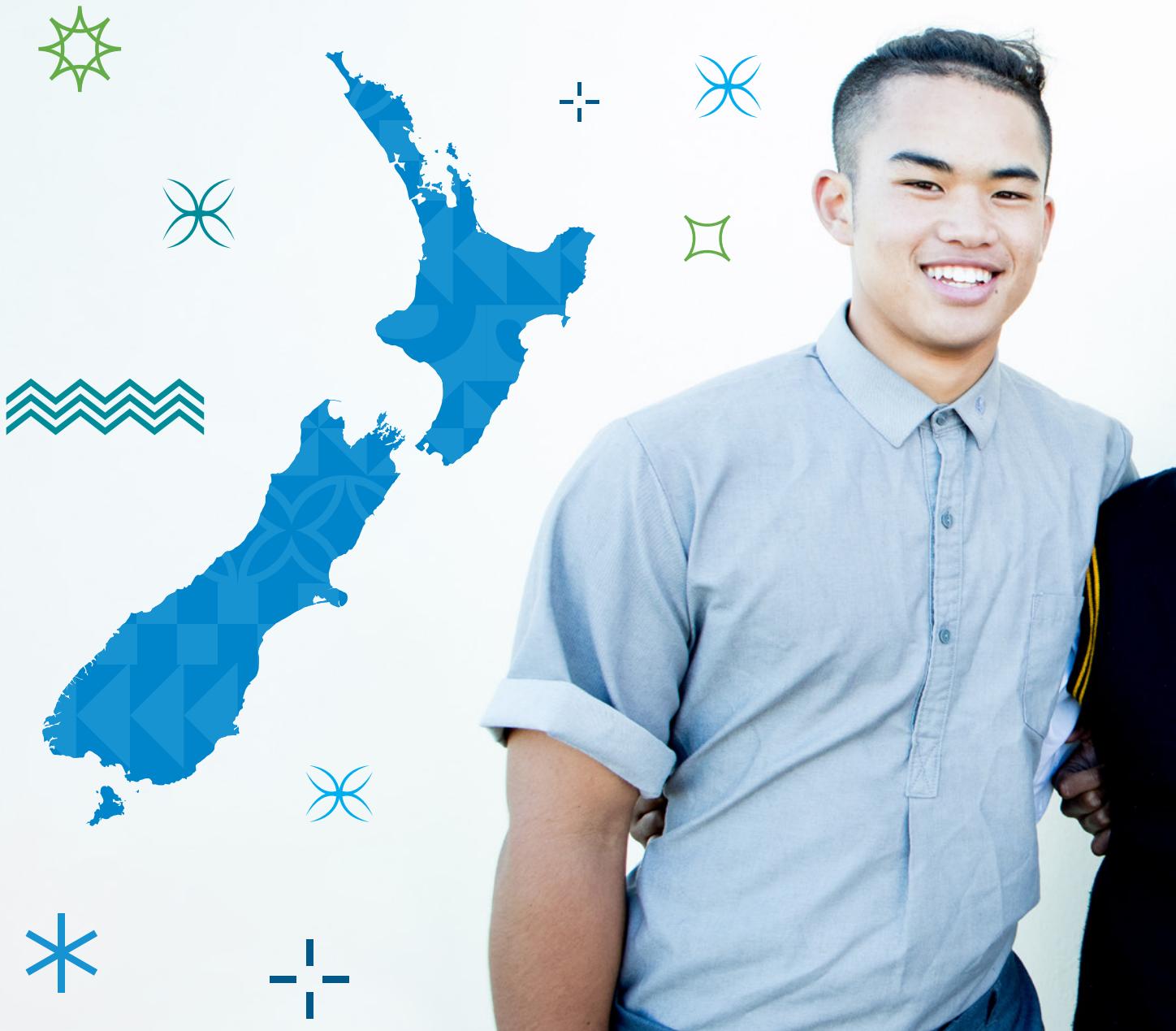
# Ta matou orama



Tē no'o meitaki ma'ata 'ua atūra ma te mātūtū meitaki, te au 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata i roto nei 'ia Aotearoa.

Ko ta matou aite'anga i te 'tupu', ka anoano matou i te turuturu i toou turanga kia puapinga atu, kia autu e kia neke atu ki mua ma te turanga irinaki-kore ki tetai ke mai.

No te tuatua 'ruperupe', ko ta matou aite'anga i te reira, me turanga irinaki-kore ana koe ki tetai ke mai, ka anoano matou i te turuturu ia koe kia turuturu koe i toou kopu tangata kia rauka te turanga ora'anga matutu maroirioi no ratou.



## Ta matou i ‘akakoro

Nō te ‘akama‘ata ‘akaōū atu i te tūranga raverave ā te Minitiri ūronga‘anga ē te ‘akapiri atu ‘anga i te au ‘anga‘anga ūronga tauturu nō te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ūire ‘iti tangata, ‘ei rāvenga kia no‘o rātou ma te ora‘anga meitaki, kia pu‘apinga atu ē kia mātūtū ma‘ata atu rātou i roto nei ‘ia Aotearoa.



# Tā mātou au ngā'i 'akano'ono'o 'akatinamou'anga ē te au 'akakoro'anga



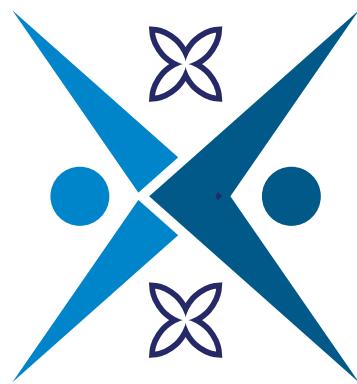
Tā mātou au 'akano'ono'o arataki'anga ko Te Pae Tawhiti – Te au akairo ō tō Mātou Tuātau Ki Mua nō te au 'akaneke'anga putuputu'anga tei anoano'ia kia rauka te au tūranga meitaki atu nō te 'iti tangata Nū Tirēni kātoatoa.

Te Pasifika Tūranga Pu'apinga Ma'ata – Tō Mātou 'Iti Tangata, Tā Mātou Au Rāvenga Nō Te Tupu'anga, Tō Mātou Au Tuātau ki mua, ko te ātuitui'anga tē reira ō Te Pae Tawhiti 'akano'ono'o'anga ō te 'iti tangata Pasifika i te akatupu'anga ma'ata, te mānakanako'anga ē te tuku'anga tika.

Kua 'akatinamou'ia te au ngā'i 'akano'ono'o'anga pu'apinga ē te au 'akakoro'anga ē toru ē, ko tē reira te au tū'anga pu'apinga ma'ata tei anoano'ia nō te 'akatupu'anga i te kitea'ia 'anga ta tātou orama ē ko teia te au tūranga nātura ō te tūranga tā'okotai'anga au mānakanako'anga tā te 'iti tangata Pasifika ē umuumu nei.



# E tūranga raverave‘anga tau meitaki i te au ati‘anga ravarāi



« Kua ‘akatinamou mātou i te ‘akapāpū i te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire ‘iti tangata kia vai tinamou tō rātou tūranga ora‘anga teitei, kia raverave‘ia rātou ma te kore e akavā‘ia ē te no‘o ma te meitaki, kia ‘akangateitei‘ia ē kia ‘akamātūtū‘ia rātou nō te au piri‘anga katoatoa tā rātou i rave ē mātou katoa.

Ka ‘akarongo mātou, ka ōronga atu i te au tuatua ‘akakitekite mārama meitaki ma te ōronga katoa atu i te ‘anga‘anga tauturu pu‘apinga ē te āiteite tau meitaki, nō te ‘akapāpū i te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire ‘iti tangata, kia rauka te au turuturu tau ē te tuātau tau meitaki nō rātou.

## Tō mātou au ‘akakoro‘anga

### Tō mātou aronga ‘anga‘anga ē te aronga ē ōronga ‘anga‘anga tauturu nei nā te Minitiri, e:

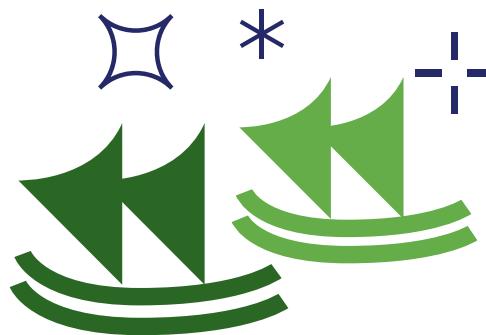
- aronga ‘akangateitei, ‘aka‘apa‘kore ē te āriki mataora i te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata
- tūranga peu tupuna tau ē te āriki ma‘ata i te au tūranga tūkētūkē ō te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata
- aronga tē ka ōronga atu i te au tuatua ‘akakitekite mārama meitaki tē ka ‘akamātūtū i te au ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata
- aronga tūranga raverave ma‘ata ē te kite ē, ka ‘akape‘ea rātou i te tauturu meitaki ma‘ata atu ‘anga nō te ‘akameitaki atu i te au mea tē ka rauka mai nō te ‘iti tangata Pasifika.

### Ko tō mātou au mānitia maata ē te au ārataki putuputu‘anga:

- kua ‘akatinamou ē ko rātou te au arataki nō te au ‘akatūkē‘anga ‘ei rāvenga nō te au mea kātoatoa i runga ake nei kia tupu
- ka ōronga mai i te rauka‘anga ō te au rāvenga, te au ‘apinga ‘anga‘anga ē te au turuturu tei anoano‘ia ‘ei rāvenga kia tupu te au ‘akakoro‘anga
- ka āriki mataora ma te ‘akatupu i te mārama‘anga i te au tūranga tūkētūkē ō te Pasifika.

### Ē ka turuturu i te au aronga ‘anga‘anga kia:

- autu, akatupu e te kave oronga ki runga i te Pasifika Turanga Puapinga Maata
- piri atu ki roto i te kōpū tangata ē/mē kore ra, te au ‘akatinamou‘anga ē te au mānakonako‘anga ō te tūranga peu tupuna
- te ‘akaepaepa‘anga i tō rātou autū‘anga ē te au rauka‘anga pu‘apinga ma‘ata
- te piri‘anga raverave ma‘ata ki roto i te au tūranga tuātau tē ka:
  - turuturu i te au peu tupuna tūranga raverave kite ma‘ata
  - kite meitaki ē ka ‘akatupu i te tūranga ‘arataki‘anga
  - ka ‘akapu‘apinga ma‘ata atu i te tūranga raverave ‘anga‘anga ō te au aronga ‘anga‘anga, ‘ei rāvenga i te ‘akaneke atu i tō rātou au ‘aerenga tūranga ‘anga‘anga ki mua.



# Te pātana'anga nō te au arapaki'anga ma'ata atu

- » Ka mārama mātou i te pu'apinga ō te au piri'anga tau ki te au 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata tē ka 'akatupu i te au arapaki'anga ma'ata atu nō te au mea pu'apinga tē kā tupu ake.
- » Ka akapāpū mātou i te 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata ē, ko rātou te aronga 'akano'ono'o tūranga ma'ata rava atu i roto i te au tuku'anga tika, te au parani'anga, te au 'akatupu ma'ata atu 'anga ē te oronga'anga ō te au mea tē ka arapaki i te Pasifika ē kia ōrlonga mātou i tēta'i ngā'i meitaki nō rātou kia rongo'ia tō rātou reo.
- » Ka āriki mātou i te tūranga tē kā rave tō mātou aronga Pasifika 'anga'anga moni i te 'akatupu'anga i te au piri'anga mātūtū ki tō mātou au ōire tangata Pasifika.

## Tō mātou au 'akakoro'anga

### Tō mātou aronga 'anga'anga ē te 'iti tangata ē ōrlonga au 'anga'anga tauturu ana mei kō mai i te Minitiri:

- kua mārama i te tūranga pu'apinga ē te tūkētūkē ō te au pātana'anga tau tikai ki te au 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata o te au tūranga ōire, mōti'a ē te pātireira
- kua ōrlonga'ia te au 'apinga raverave tei anoano'ia ē te au turuturu nō te 'akapāpū'anga kia rauka 'ia rātou i te rave i tā rātou tū'anga 'anga'anga tei 'akano'o'ia
- e tūranga piri'anga tau ē te tinamou ma'ata to rātou i te pātana'anga ki tēta'i au putuputu'nga akaōū mai, te au aronga ōrlonga ē te au 'ona 'anga'anga tē ka tauturu kia meitaki atu te au mea tē kā tupu, nō te Pasifika
- kia mārama ē kua kite te 'iti tangata Pasifika i tē ka 'anga'anga meitaki atu nō te Pasifika ma te 'akatupu i te au pātana'anga tē ka turuturu i te Pasifika kia rauka i te rave i te au 'anga'anga tūkē ma'ata nō rātou uaorāi
- te kīte'a'anga, te tā'anga'anga 'anga ē te tu'atu'a'anga i te au tuatua 'akakitekite ki te au putuputu'anga tūranga ma'ata o te 'akano'ono'o'anga nō te 'akameitaki atu i te au mea te ka rauka mai nō te au 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata
- te 'akapiri atu 'anga i te Pasifika ki roto i tēta'i au mea atu tē kā arapaki i te Pasifika.

### Ko tō mātou au aronga ōrlonga, tei:

- 'akangāteitei'ia, irinaki ma'ata'ia ē tei anoano ma'ata'ia nō tō rātou tūranga kite i te ōrlonga au 'anga'anga tauturu ki tō rātou au ōire tangata ē ka rauka mai te turuturu tūranga tau ē te āiteite nō te 'akamātūtū atu i tō rātou tūranga raverave'anga, 'akatupu'anga raverave'anga ē kā vai tinamou tē reira
- te au tūranga tūkētūkē i roto i te parani, te 'akatupu'anga ē te tuku atu'anga i tā rātou au 'anga'anga tauturu/au porokarāmu
- te 'akamaro'iro'i'ia 'anga kia ōrlonga i te au iki'anga 'anga'anga tauturu mārama meitaki nō te au kōpū tangata Pasifika.

### Tō mātou au aronga 'anga'anga tei:

- 'akangāteitei'ia, irinaki ma'ata'ia ē te anoano ma'ata'ia 'anga nō tō rātou au tūranga kite i te ōrlonga 'anga'anga tauturu ki tō rātou au ōire tangata
- 'akamaro'iro'i'ia kia ōrlonga i te tūranga mārama ō te 'akano'ono'o'anga 'anga'anga moni nō te iti tangata Pasifika
- tū i te tūranga tau pakari ma'ata ō te 'anga'anga ē te raverave'anga tau ō te tūranga peu tupuna ē kua mārama i te au 'akanoo'anga tau tā rātou kā rave nō te 'akameitaki atu'anga i te au mea tē ka tupu nō te Pasifika.

### Ko tō mātou au mānitia maata ē te au ārataki putuputu'anga:

- kua kite rātou i te tūranga ō te aronga Pasifika 'anga'anga i roto i tō rātou au ōire ē, 'e 'akape'ea ana rātou ē riro mai ei 'ei aronga pu'apinga ma'ata nō te ōrlonga'anga i te 'akatupu'anga i te au tūranga pātana'anga ma'ata atu no te Minitiri
- 'akatinamou'anga kia riro 'ei au arataki nō te au 'akatūkē'anga, 'ei rāvenga kia tupu te au mea kātoatoa i runga ake nei
- ka ōrlonga mai i te rauka'anga ō te au rāvenga, te au 'apinga 'anga'anga ē te au turuturu tei anoano'ia 'ei rāvenga kia tupu te au 'akakoro'anga.

# Turuturu'anga ō te 'akatupu'anga akapuapinga'anga ora'anga o te iti tangata no te tuātau-roa



- » Kā rave tinamou mātou i te au tūranga piri'anga tuātau-roa ē te akamou puapinga ma te turuturu i te au anoano ē te au raverave'anga tūkētūkē ō te Pasifika kia rauka te tūranga pu'apinga ma'ata ē te tūranga rava-meitaki nōna rāi, no te kopu tangata e pera katoa te oire tangata i Aotearoa.
- » Ka oronga katoa matou i te turuturu i te turanga akapuapinga i te ora'anga o te tangata ki te au motia o te Pasifika.

## Tō mātou au 'akakoro'anga:

**Tō mātou aronga 'anga'anga ē te 'iti tangata ē ōronga au 'anga'anga tauturu ana mei kō mai i te Minitiri:**

- ka turuturu i te 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata kia rauka te:
  - turanga teitei tau puapinga
  - 'anga'anga moni tūranga mātūtū
  - tūranga tinamou mātūtū ō te moni (ma te tū katoa i te au tūranga kite tē ka anoano'ia nō te 'akatinamou'anga i teia)
  - tūranga ngutu'are tinamou meitaki
  - au ora'anga piri'anga kōpapa
  - āratakī'anga ē te akapapa'anga ō te au iki'anga
  - turuturu'anga, te ako'ako'anga ō te 'akamāro'iros'iia 'anga
- kite'anga ē te turuturu'anga i te au putuputu'anga iti tangata ātuitui'anga tē ka 'akatupu i te 'akanekē'anga ki mua ō te Pasifika ki te tūranga pu'apinga ma'ata
- kite'anga ē te turuturu'anga i te 'iti tangata Pasifika, te kōpū tangata ē te au ōire tangata kia kimi ākara rātou i te au rāvenga nō te 'akatupu'anga tūranga 'pitiniti ē te/mē kore ra, 'anga'anga 'anga nāna rāi ē te/mē kore ra 'anga'anga pitiniti meangiti
- 'akatupu'ia te au tūranga piri'anga tinamou ki te aronga ōronga ē te au 'ona 'anga'anga nō te tā'anga'anga 'anga i te au porokarāmu tē ka 'akama'ata atu i te tūranga kite raverave ē te rave'anga nō te 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata
- kitea'anga ē te 'arapaki atu 'anga i te au mea ō te putuputu'anga-tikoti kia 'anga'anga kāpiti nō te turuturu i te 'iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata, kia rauka mai tō rātou au mānakonako'anga anoano pu'apinga tuātau-roa.

## Ko tō mātou au mānitia maata ē te au ārataki putuputu'anga:

- kua 'akatinamou ē ko rātou te au arataki nō te au 'akatūkē'anga 'ei rāvenga nō te au mea kātoatoa i runga ake nei kia tupu
- ka ōronga mai i te rauka'anga ō te au rāvenga, te au 'apinga 'anga'anga ē te au turuturu tei anoano'ia 'ei rāvenga kia tupu te au 'akakoro'anga
- te kitea'anga e, penei e au ravenga tetai no te akamatutu atu i te turanga vai tinamou o te akapuapinga'anga ora'anga o te iti tangata i roto i te au moti'a Pasifika.

# Tā mātou au raverave‘anga



Ko tō mātou tere mamao nō te ‘akatupu ē te ma‘ani i te *Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata* kua riro ‘ei rave‘anga nō tēta‘i roa‘anga-mata‘iti ‘okota‘i i te tikoti‘anga o Aotearoa nō te au tuatua‘anga tikatikai ma tō mātou ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata. *Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata* tei aka-āta i te au reo ē te ‘akateitei atu ‘anga i te au komakoma‘anga tuatua tā matou i tu‘atu‘a atu. Kā riro tā mātou au raverave‘anga ‘anga‘anga i te ‘akakite ki te Minitiri i teia taime tikai ē pērā katoa ki te tuātau ki mua, i tē raverave‘ia ra nō te kimikimi‘anga ē, ka ‘akapē‘ea i te ōronga tauturu ‘anga ki te ‘iti tangata Pasifika ē te kimi rāvenga ‘anga nō te au ‘akatūkē‘anga ē tupu nei ki roto ‘ia Nū Tirēni.

Kua ariki mātou ē, e au rāvenga tau meitaki tēta‘i i roto i te ‘akatupu‘anga, mē kore ra, ē raverave‘ia ra i roto i tō mātou au ūpati ū te mōti‘a ē tō te au ōire no te turu‘anga i te *Pasifika Turanga Puapinga Maata* kia manua te akakoro‘anga.

Ka ‘akatinamou tā mātou au rāvenga ki runga i teia au peu raverave‘anga tūranga-teitei ma‘ata:

## Nō te ‘iti tangata Pasifika e te au kōpū tangata

**Te au raverave‘anga tē ka:**

- ✖ ‘akatupu i te au ngā‘i ma‘ana, āriki‘anga meitaki mai ē te no‘o ma te meitaki
- ✖ turuturu i te ‘akatupu ‘akapapa‘anga ū te au piri‘anga taeake ē te au pātana‘anga tika tikai
- ✖ ‘akatupu‘ia te tūranga rauka i te rave (ō te aronga tātakita‘i ē pera katoa mei te au ōire tangata)
- ✖ ‘akameitaki‘ia atu te rauka‘anga mai ū te au ngutu‘are mā ē te roa te tuātau nō te vai meitaki ‘ua ‘anga
- ✖ ‘akama‘ata‘ia atu te au tūranga ū te au ‘anga‘anga moni tē kā vai tinamou
- ✖ ‘akameitaki‘ia/‘akamātutu‘ia te au models ūronga‘anga tauturu ū teia tuātau tē ka raverave i te ūronga tauturu no te au tūranga anoano tūkētūkē ū te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata
- ✖ i te ‘akatupu au porokarāmu tūranga tūkē tau meitaki ma‘ata ē te akapāpū i te tūranga ora‘anga meitaki ū te kōpapa ū te peu tupuna nō te ‘iti tangata Pasifika, tō rātou kōpū tangata ē te au ōire tangata
- ✖ ‘akameitaki atu i te au ‘akano‘ono‘o‘anga ū te au tūranga tuatua‘anga ē vai nei, ‘ei rāvenga i te āriki ‘akatinamou i te au anoano tūkētūkē ū te ‘iti tangata Pasifika, tō rātou kōpū tangata ē te au ōire tangata.

## Nō te au aronga ‘anga‘anga ē te aronga ē ūronga tauturu ra nā te Minitiri

**Te au raverave‘anga tē ka:**

- ✖ ‘aka-meitaki atu i te ora‘anga ū te manako, tō te kōpapa ē tō te vaerua
- ✖ ‘aka-ma‘ata atu i te au rāvenga ē te au neke‘anga ki mua, ū te kimi kite
- ✖ ‘akatupu i te au rāvenga nō te āriki ma te tu‘atu‘a aere i te au kite tātakita‘i i roto i te au ‘akano‘ono‘o‘anga peu Pasifika tei mātau‘ia, ē te au reo tuatua
- ✖ akatupu‘ia tetai au tuatau no te turuturu, te tauturu e/me kore ra, no te rave‘anga turanga tinamou o te au anga‘anga tauturu i te iti tangata ma te au moti‘a o te Pasifika, i te tuatau tau
- ✖ ‘akameitaki atu/‘akateitei atu i te au tuku‘anga ture putuputu‘anga ū teia tuātau ē te au raverave‘anga
- ✖ te ‘akameitaki atu i te rauka‘anga ū te tuatua ‘akakitekite ū teia tuātau, te ripōti‘anga ē te au rāvenga tu‘atu‘a‘anga.

## Nō te au ōire tangata

Te au raverave‘anga tē ka:

- ✖ ‘akameitaki atu i te au raverave‘anga ō teia tuātau nō te:
  - au ‘anga‘anga parani‘anga
  - au ‘angaanga ūronga ā te Komisini
  - au ‘anga‘anga ūronga rauka‘anga mai
  - au ‘anga‘anga koreromotu
  - au ‘anga‘anga ūronga ripōti‘anga, akara‘anga ē te au ‘anga‘anga paunu‘anga akatano
- ✖ ‘akataka‘anga i te āite‘anga ō te ‘anga‘anga Pasifika ūronga tauturu’
- ✖ kave ūronga‘anga i te au piri‘anga tinamou ē vai nei
- ✖ ‘akapāpū‘ia ē, e au raverave‘anga fōromu tinamou nō te au aronga ‘anga‘anga tā tātou, nō te ‘iti tangata Pasifika, nō te au kōpū tangata ē te au ōire tangata nō te uriuri manako i te au mea pu‘apinga nō te Pasifika nō te ‘akakite‘anga tisaini, ‘akatupu‘anga ē te tā‘anga‘anga ‘anga ō te au solūsini tinamou nō te Pasifika
- ✖ nō te kimi atu ‘anga i tēta‘i au rāvenga pātana‘anga ūū
- ✖ nō te ‘akameitaki atu ‘anga i te paunu vāito‘anga ē te au raverave‘anga
- ✖ ‘akatupu‘ia tēta‘i au rāvenga tau meitaki nō te au ‘anga‘anga tē ka rauka mai, ‘ei tauturu i te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ōire tangata kia tupu meitaki ma‘ata atu
- ✖ ‘akameitaki atu/‘akateitei atu i te au tuku‘anga ture putuputu‘anga ō teia tuātau ē te au raverave‘anga
- ✖ ‘akatupu‘ia atu te tūranga kite i te rave.



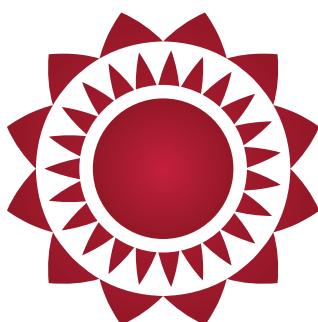
# Kua akatinamou‘ia te Pasifika Tūranga Pu‘apinga Ma‘ata e teia au turanga no’ono’oo‘anga pou turanga teitei



## Te āriki‘anga i te tūranga peu tupuna

Ko te kite āriki‘anga teia i te Pasifika ē, e ko‘u‘anga kāpiti ō te au ‘enua rikiriki tūranga irinaki-kore ki tēta‘i kē mai, ma tō rātou au tūranga ‘iti tangata tinamou tei tu‘atu‘a raverave kāpiti atu i te au tūranga pu‘apinga āiteite.

Kua āriki i te tūranga pu‘apinga ō tō rātou au reo, peu tupuna ē te au akono‘anga ma te ‘akapāpū kia akaō‘ia atu tē reira au mea ki roto i te au ‘anga‘anga ūronga tauturu ē te au raverave‘anga ā te Minitiri.



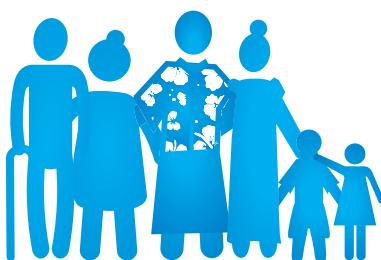
## Te Tūranga Vaerua

E tū‘anga pu‘apinga ma‘ata meitaki tikāi te tūranga vaerua ō te ‘iti tangata Pasifika ē te meitaki ō tō rātou ora‘anga mānakonako‘anga. E au ‘akano‘ono‘o‘anga pu‘apinga tō tō matou au ōire ‘akono‘anga pure i roto nei ‘ia Aotearoa, tē ka ‘akapiri atu mātou nō te turuturu

i te au mea ō te akapuapinga‘anga ora‘anga o te iti tangata tē kā tupu ake nō te ‘iti tangata Pasifika.

## Te Tūranga Arataki

Ka āriki mātou i te tūranga arataki‘anga Pasifika i roto i te au porokarāmu tei ‘akatupu mātou nō te turuturu i te tupu‘anga ō te au arataki Pasifika, i roto i te ōire ē te Minitiri.



## Te kōpū tangata

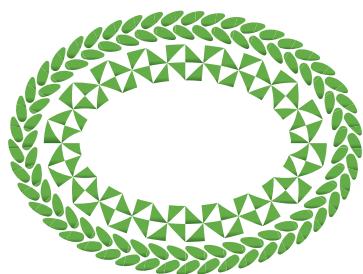
Ka ariki kite matou ma te akatinamou i te noo‘anga o te iti tangata Pasifika ki roto i te turanga au kopu tangata maata atu. Ko te kōpū tangata te tūranga ‘akano‘o‘anga rotopu ō te ōire ē tō te tūranga ora‘anga. E kōpū tangata tō te tangata ‘okota‘i tātakita‘i tei roto aia i reira, e kopu tangata, e kāinga, ē te au kōpū tangata tātakita‘i, nō tēta‘i tangata ‘okota‘i tē reira. Nā teia e ‘apai mai i te tūranga kite‘anga ē, kō‘ai ‘aia ē, koia tēta‘i. Ko te tūranga ‘ui tupuna ē te kite i te ngā‘i tē ka ‘akatupu i te piri‘anga ē, ēa‘a ē kō‘ai rātou tei ngaro kē atu i mua atu ‘ia tātou.



## Tūranga tau meitaki

E tūranga tau meitaki tō mātou nō te au mea kātoatoa tā mātou kā rave. Ka ‘akapāpū mātou kia ‘akatinamou‘ia te tūranga tika tau meitaki ō te ‘iti tangata ō te irinaki‘ia ē te ‘akangāteitei‘ia. Ka ‘akapāpū mātou i tā mātou ka ‘akatupu nō te Pasifika, e mea tau meitaki tē reira ē te pu‘apinga ē te raverave‘anga i te au anoano ō te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata ē te au ūire tangata.

I te ‘iti tangata Pasifika, ko te inangaro, e ātea ma‘ata atu tōna āite‘anga tei ātui atu ki tēta‘i au tuatua mei te tūranga ākono tiaki‘anga, te ākono‘anga ē te māru ‘aka‘aka. E mea pu‘apinga ma‘ata nō tātou te ‘iti tangata Pasifika ē, e ‘akapē‘ea ana tātou, tō tātou kōpū tangata ē te ūire tangata i te raverave‘anga, ē kua ‘akatinamou‘ia tē reira ki roto i tā tātou au raverave‘anga ē te ūronga tauturu ‘anga tēta‘i ki tēta‘i.



## Te Tūranga Teitei Ma‘ata ‘Ua Atu Ei

Ka ‘akapāpū mātou i tō mātou tūranga turuturu nō te ‘akatupu ma‘ata atu ‘anga i te ‘iti tangata Pasifika, te au kōpū tangata e te au ūire tangata, ei tūranga teitei ma‘ata ‘ua atu ei. Kia riro tā mātou au ‘anga‘anga ūronga tauturu i te ‘akameitaki atu ma te ‘akatupu ki te ‘iti tangata Pasifika te rāvenga nō te no‘o ma te meitaki ma‘ata i roto nei ‘ia Aotearoa.



## Te pātana‘anga

Ka akapāpū mātou ē, ko te au mea kātoatoa tā mātou kā rave, ka rave vaitata kāpiti katoa ‘ia atu tē reira, ma te pātana‘anga ē te uriuri‘anga manako ki te au ‘iti tangata Pasifika (nā te Pasifika, nō te Pasifika ki te Pasifika).



# Nō te MSD



Ko te akakoro‘anga ō te Minitiri ō te Social Development, nō te manaaki tangata, te manaaki whānau – ka tauturu mātou i te ‘iti tangata Nū Tīrēni kia no‘o ma te meitaki, mātūtū ma te irinaki-kore ki tēta‘i kē mai.

E tūranga pu‘apinga ma‘ata te Minitiri, e tipatimani ‘iti tangata ūronga ‘anga‘anga ma tēta‘i au ūpati mei Cape Reinga mai ki te Stewart Islands ē ki te tua ‘itinga ki te Chatham Islands.

Tere atu i te mirioni ‘iti tangata ē kāpiki āravei mai ana ‘ia mātou i te au mata‘iti tātakita‘i. E tauturu ana mātou i te ‘iti tangata nā roto i te au rāvenga tūkētūkē. E tautā ma‘ata ana mātou kia mārama ē kia ātui atu i te ‘iti tangata nā roto i te au turuturu tūkētūkē tē ka rauka ‘ia mātou i te rave. Nō tēta‘i pae ō te ‘iti tangata, e tauturu moni turuturu tā rātou i anoano, ko tēta‘i aronga kē mai, e kimi i te au ‘anga‘anga ūronga tauturu ‘ei tauturu ‘ia rātou kia tomo-‘akaōū ki roto i te ngā‘i ‘anga‘anga. Pēnei, e tangata pakipakitai aia ē kimi ‘anga‘anga ra nō tēta‘i tuātau poto, mē kore ra, i tēta‘i tūranga tauturu tinamou nō te ārataki atu ‘anga ki te ora‘anga irinaki-kore ki tēta‘i kē mai ma te tūranga ngāteitei, e kōpū tangata ē kimi rāvenga ra nō te tākinga-kino ē tupu ra kia rātou, e tangata ē kimi ra i tēta‘i ngutu‘are nō te no‘o ma te meitaki, e ma‘ana ē te maro, e tama‘iti api‘i ē kimi ra i tēta‘i moni kaio‘u nāna, e metua e anoano turuturu ra nō te tiaki‘anga tamariki, mē kore ra, e tangata Nū Tīrēni pakari tei tuku pati‘anga nō te tūranga moni akangaroi‘anga.

Kāre tā mātou ‘anga‘anga ē rave‘ia ana ē mātou anake ‘ua. E pātana ana mātou ma tēta‘i au taokotai‘anga tūkētūkē e manganui, tēta‘i au putuputu‘anga ē te au pupu i roto i te au ūire e tūranga kite tō rātou ē te au ātui atu ‘anga ‘ei tauturu kia roa te tuātau ō te au mea tē kā tupu ki roto i te ora‘anga ō te iti tangata.

No te tatau‘anga i tēta‘i au mea akaōū mai nō tō mātou ‘akakoro‘anga, mē ka tika, tatau‘ia tā mātou Tuatua tei Akakoro‘ia: <https://www.msd.govt.nz/about-msd-and-our-work/publications-resources/corporate/statement-of-intent/index.html>

Te rauka‘anga o tetai au tuatua akakitekite akaou mai no ta matou angaanga e rave ana, te au turanga angaanga te ka oronga‘ia atu, te au angaanga tauturu ta matou ka oronga atu, ka kitea‘ia te reira ki runga i te **www.msd.govt.nz**.



MSD611COOK ISLAND MĀRORI OCT 2019



**MINISTRY OF SOCIAL  
DEVELOPMENT**  
TE MANATŪ WHAKAHIA TO ORA